

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.263.2005.TREATIES-4 (Depositary Notification)
(Reissued)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF AMENDMENTS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE CONVENTION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

By Decision VII/19, adopted at the Seventh Meeting of the Conference of the Parties to the
above Convention, held in Geneva, Switzerland, from 25 to 29 October 2004, the Parties adopted
amendments to Annexes VIII and IX, in accordance with paragraph 2 (a) of article 18.

In accordance with paragraphs 2 (c) and 3 of article 18, on the expiry of six months from the
date of this notification, the amendments to Annexes VIII and IX shall become effective for all Parties
to the Convention which have not submitted a notification in accordance with the provisions of article
18, paragraph 2 (b).

..... **The texts of the amendments in the six languages are retransmitted herewith, and
include the text of a footnote which was omitted in the annex to depositary notification
C.N.263.2005.TREATIES-4 dated 8 April 2005.**

13 June 2005



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the
following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations
Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

C.N.263.2005.TREATIES-4 (Annex/Annexe)

PROPOSAL OF AMENDMENTS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE
CONVENTION

PROPOSITION D'AMENDEMENTS AUX ANNEXES VIII ET IX DE LA
CONVENTION

VII/19. 审查或调整《巴塞尔公约》附件八和附件九所列废物清单

缔约方大会，

审议了

印度就将塑料包裹的废电缆的新的条目列入附件八和附件九提出的申请，

认识到

根据《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》就焚毁某些种类的塑料包裹的废电缆提出的健康问题和形成无意产生的持久性有机污染物的可能性，

注意到

在附件三危险特性，特别是H10、H11和H13方面所作的工作正在取得进展，是审议聚氯乙烯等废物分类方面的一个步骤，

1. 通过对《巴塞尔公约》附件八和附件九的以下修正：

(a) 附件八中的新条目 A1190：

含有煤焦油、多氯联苯⁸

铅、镉、其它有机卤化合物或附件一所列其它物质或受到此种物质污染的塑料包裹或绝缘的废金属电缆，条件是这些电缆显示出附件三所列特性；

(b) 附件九中的新条目 B1115：

未列入清单A1190的塑料包裹或绝缘的废金属电缆，但不包括用于附件四所列A类活动或在任何阶段涉及到露天焚烧等不加控制的热处理过程的任何其它处置活动的那些电缆。

⁸ 多氯联苯的浓度为50毫克/公斤或以上。

VII/19. Review or adjustment of the lists of wastes contained in Annexes VIII and IX to the Basel Convention

The Conference of the Parties,

Considering the application submitted by India concerning the placement of new entries regarding plastic-coated cable scrap on Annex VIII and Annex IX,

Aware of the health concerns that are also dealt with under the Stockholm Convention on persistent organic pollutants regarding the burning of some types of plastic coated cables and the potential for the formation of unintentionally produced persistent organic pollutants (POPs),

Noting that work on Annex III hazard characteristics, in particular H10, H11 and H13, is progressing and represents a step in considering the classification of, for example, PVC wastes,

1. *Adopts* the following amendments to Annexes VIII and IX of the Basel Convention:

(a) *New entry A 1190 in Annex VIII:*

Waste metal cables coated or insulated with plastics containing or contaminated with coal tar, PCB¹, lead, cadmium, other organohalogen compounds or other Annex I constituents to an extent that they exhibit Annex III characteristics;

(b) *New entry B 1115 in Annex IX:*

Waste metal cables coated or insulated with plastics, not included in list A A1190, excluding those destined for Annex IVA operations or any other disposal operations involving, at any stage, uncontrolled thermal processes, such as open-burning.

¹ PCBs are at a concentration level of 50 mg/kg or more.

VII/19. Révision ou ajustement des listes de déchets inscrits dans les Annexes VIII et IX à la Convention de Bâle

La Conférence des Parties,

Considérant la demande soumise par l'Inde au sujet de l'ajout de nouvelles rubriques concernant les déchets de câbles à gaine plastique aux Annexes VIII et IX,

Consciente des préoccupations sanitaires qui sont également abordées dans la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants concernant le brûlage de certains types de câble à gaine plastique et la possibilité que se constituent ainsi des polluants organiques persistants produits non intentionnellement,

Notant que les travaux sur les caractéristiques de danger de l'Annexe III, en particulier les caractéristiques H10, H11 et H13 progressent et constituent une étape vers l'inscription, notamment, des déchets de PVC,

1. *Adopte* les amendements suivants aux Annexes VIII et IX à la Convention de Bâle :

a) *Nouvelle rubrique A 1190 de l'Annexe VIII :*

Déchets de câbles métalliques revêtus de matières plastiques ou isolés par des matières plastiques, ou contaminés par du goudron, des PCB¹, du plomb, du cadmium, d'autres composés organohalogénés ou d'autres constituants de l'Annexe I au point de présenter les caractéristiques de l'Annexe III;

b) *Nouvelle rubrique B 1115 de l'Annexe IX :*

Déchets de câbles métalliques revêtus de matières plastiques ou isolés par des matières plastiques, non inscrits à la rubrique AA 1190, à l'exclusion de ceux qui sont destinés à des opérations visées à l'Annexe IV A ou à toute autre opération d'élimination impliquant, à un stade quelconque, un procédé thermique non contrôlé, tel que le brûlage à l'air libre.

¹ Les concentrations de PCB sont de 50 mg/kg ou plus.

VII/19. Обзор или корректировка перечней отходов, указанных в приложениях VIII и IX к Базельской конвенции

Конференция Сторон,

учитывая представленную Индией заявку относительно включения в приложения VIII и IX новых статей, касающихся лома кабелей с пластиковым покрытием,

осознавая проблемы для здоровья, которые также рассматриваются в рамках Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях в связи с сжиганием некоторых видов кабелей с пластиковым покрытием и возможным возникновением непреднамеренно производимых стойких органических загрязнителей (СОЗ),

отмечая, что работа над указанными в приложении III опасными свойствами, особенно H10, H11 и H13, продолжается и представляет собой один из этапов в ходе рассмотрения классификации, например, ПВХ-отходов,

1. *принимает* следующие поправки к приложениям VIII и IX к Базельской конвенции:

а) *новая статья A1190 в приложении VIII:*

отходы металлических кабелей с покрытием или изоляцией из пластмассы, содержащие или загрязненные каменноугольной смолой, ПХД¹, свинцом, кадмием, другими органо-галогенными соединениями или иными включенными в приложение I компонентами в объеме, при котором проявляются свойства, указанные в приложении III;

б) *новая статья B1115 в приложении IX:*

отходы металлических кабелей с покрытием или изоляцией из пластмассы, не включенные в перечень статьи A1190, за исключением тех, которые предназначены для операций, предусмотренных в приложении IVA, или иных операций по удалению, связанных на любом из этапов с неконтролируемыми термическими процессами, такими как открытое сжигание.

¹ Концентрация ПХД на уровне 50 мг/кг или более.

VII/19. Revisión o ajuste de las listas de desechos incluidas en los anexos VIII y IX del Convenio de Basilea

La Conferencia de las Partes,

Considerando la solicitud presentada por la India, tendiente a la inclusión de nuevas inscripciones para residuos de cables recubiertos de plástico en el anexo VIII y en el anexo IX,

Consciente de los problemas de salud que también se tratan en el marco del Convenio de Estocolmo sobre contaminantes orgánicos persistentes relativos a la quema de algunos tipos de cables recubiertos de plástico y la posibilidad de que se formen contaminantes orgánicos persistentes (COP) producidos en forma no internacional,

Tomando nota de que la labor sobre las características de peligro que figuran en el anexo III, en particular H10, H11 y H13, se encuentra en una etapa de elaboración y que representa un paso necesario en el examen de la clasificación de, por ejemplo, los desechos de PVC,

1. *Aprueba* las siguientes enmiendas a los anexos VIII y IX del Convenio de Basilea:

a) *Nueva inscripción A 1190 en el anexo VIII:*

Cables de metal de desecho recubiertos o aislados con plástico que contienen alquitrán de carbón, PCB¹, plomo, cadmio, otros compuestos organohalogenados u otros constituyentes del anexo I, o están contaminados por éstos, en tal grado que posean alguna de las características del anexo III;

b) *Nueva inscripción B 1115 en el anexo IX:*

Cables de metal de desecho recubiertos o aislados con plástico, no incluidos en la lista A 1190, excluidos los destinados a las operaciones especificadas en la sección A del anexo IV o cualquier otra operación de eliminación que incluya, en cualesquiera de sus etapas, procesos térmicos no controlados, tales como la quema a cielo abierto.

¹ PCB presentes a una concentración igual o superior a 50 mg/kg.

المقرر 19/7 - استعراض أو تغيير قوائم النفايات الواردة في الملحقين الثامن والتاسع لاتفاقية
بازل

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يضع في اعتباره الطلب المقدم من الهند بشأن وضع مدخلات جديدة بشأن خردة الكابلات
المغلقة باللدائن الواردة في الملحقين الثامن والتاسع،

إذ يعي الشواغل الصحية التي تم التعامل معها أيضاً بموجب اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات
العضوية الثابتة المتعلقة بحرق بعض أنواع الكابلات المغلقة باللدائن واحتمال تكوين ملوثات عضوية ثابتة
منتجة بغير قصد،

إذ يشير إلى أن العمل بشأن الملحق الثالث الخصائص الخطرة، خاصة H10، H11، H13، يسر
قديماً مما يمثل خطوة نحو بحث تصنيف النفايات مثل، نفايات كلوريد البولوفينيل،

1 - يعتمد التعديلات التالية في الملحقين الثامن والتاسع لاتفاقية بازل:

(أ) مدخل جديد A 1190 في الملحق الثامن:

نفايات الكابلات المعدنية المغلقة بـ، أو المعزولة بـ مواد لدائية تحتوي على، أو ملوثة
بقار الفحم، مركبات ثنائي الفينيل متعدد الكلور،⁽⁸⁾ الرصاص، الكادميوم، المركبات
الهالوجينية العضوية الأخرى أو أي مكونات واردة بالملحق الأول بالقدر الذي يجعلها
تُظهر خواص الملحق الثالث؛

(ب) مدخل جديد B 1115 في الملحق التاسع:

نفايات الكابلات المعدنية المغلقة بـ، أو المعزولة بـ مواد لدائية غير مدرجة في القائمة
A 1190، باستثناء تلك الموجهة لعمليات الملحق الرابع ألف، أو أي عمليات تخلص
أخرى تنطوي على، في أي مرحلة من مراحلها، على عمليات حرارية غير متحكم بها
كالهرق في أماكن مفتوحة.

(8) ثنائي الفينيل متعدد الكلور موجود بتركيز 50 ملليغرام/في كل كيلو أو أكثر.